Traducción de referencia al español

HEATER

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_db21c35fda18e4d52b5a

SHA-256: db21c35fda18e4d52b5a5a4ebd0c3b7897c479c1bf56fedaf389dcaa0fd35d25

Página original 1

Texto original	Español
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení	Declaración de cumplimiento conforme al Reglamento
1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	1. Código de identificación único del tipo de producto:
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:	2. Tipo, lote o número de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación de los productos de construcción:
Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005.	Estufa de leña tipo HEA-THERM 17 destinada a funcionamiento intermitente - clasificación de estufa 1 a, según la tabla ČSN EN 13240.2002/A2 : 2005 .
Hlavní rozměry (mm)	Dimensiones principales (mm)
výkon	potencia
paliva (kg/h)	combustible (kg/h)
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
tah (Pa)	tiro (Pa)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
délka	longitud
dřevo	madera
Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce.	Encontrará información adicional en las instrucciones de funcionamiento y en la placa de identificación del fabricante.
3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	3. Uso o usos previstos del producto de construcción de acuerdo con la especificación técnica armonizada correspondiente.
Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz.	La estufa de leña, modelo HEA-THERM 17 está diseñada para proporcionar calefacción adicional y calentar salas de estar y zonas comunes. El producto está pensado para un funcionamiento intermitente.
4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:	4. Nombre, razón social o marca registrada y dirección de contacto del fabricante:
Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika	Lukáš Hájek, identificación: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, República Checa
5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:	5. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de desempeño de los productos de construcción:
3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)	3 (Anexo V, punto 1.4 del Reglamento (UE) n.º 305/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9. 3. 2011)
6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:	6. Los productos están cubiertos por la norma armonizada:
10939 ze dne 10.11.2010.	10939 con fecha 10.11.2010.

Texto original	Español
A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. 30-10939 ze dne	Y también el informe de prueba (determinación del tipo de producto basado en pruebas de tipo) No. 30-10939 de fecha
10.11.2010.	10.11.2010.
Jmenovitý	Nominal
Spotřeba	Consumo
Provozní	Operante
Typ	Typ
Výška	Altura
Šířka	Ancho
1200	1200
550	550
450	450
17	17
4,5	4,5
150	150
12	12
HEA-	HEA-
THERM 17	THERM 17
Čís. 10939-CPR-2010/11/10	N.º 10939-CPR-2010/11/10
EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal Certifikát č. E-30-000848-10 dne 10.11.2010, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. 30-	La evaluación según la norma EN 13240:2002 / A2:2005, conforme al sistema 3, fue realizada por Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organismo notificado 1015, y se emitió el Certificado No. E-30-000848-10 el 10.11.2010, que se emitió sobre la base del informe de evaluación de las propiedades del producto de construcción No. 30-

Página original 2

Texto original	Español
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:	7. Las propiedades declaradas que se especifican en la declaración se aplican a todos los productos a que se refiere el punto 2:
Harmonizovaná technická specifikace	Especificación técnica armonizada
EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9	EN 13240:2002 / A2:2005 o A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9
Základní charakteristika	Características básicas
Vlastnosti	Características
Požární bezpečnost	seguridad contra incendios
vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005	Cumple con la norma ČSN EN 13240:2002 / A2:2005
Reakce na oheň	Reacción al fuego
A1	A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Distancia de materiales inflamables
Minimální vzdálenost je 800 mm	La distancia mínima es de 800 mm.
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Riesgo de que se caiga combustible en combustión
Emise spalin	emisiones de escape
CO [0.0194 %]	CO [0.0194 %]
Prach ve spalinách (při 13% O2)	Polvo en los gases de combustión (al 13% de O2)
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
Únik nebezpečných látek	Fugas de sustancias peligrosas
Elektrická bezpečnost	Seguridad eléctrica
NPD	NPD
Max. pracovní tlak	Presión máxima de trabajo
NPD	NPD
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	Temperatura de los gases de combustión a potencia calorífica nominal
T [363 °C]	T [363 °C]
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	Resistencia mecánica (capacidad de carga del tubo de escape)
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
17,5 kW	17,5 kW
Výkon vytápění prostoru	capacidad de calefacción de espacios
19,2 kW	19,2 kW
Výkon ohřevu vody	Capacidad de calentamiento de agua

Texto original	Español
NPD	NPD
Energetická účinnost	eficiencia energética
η [80,9 %]	[80,9%]
8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.	8. El rendimiento del producto mencionado anteriormente se ajusta al conjunto de prestaciones declaradas. Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado anteriormente, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011. El rendimiento del producto mencionado en los puntos 1 y 2 se ajusta al rendimiento establecido en el punto 7.
Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/	Preparado para y en nombre del fabricante: Lukáš Hájek /propietario/
V Kolíně, dne 19. 5.2022	En Kolín, con fecha 19. 5.2022
Vyhovuje	Cumple
Vyhovuje	Cumple
Čistitelnost	Capacidad de limpieza
Vyhovuje	Cumple
Vyhovuje	Cumple
Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1	Cumple con la norma ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení

Čís. 10939-CPR-2010/11/10

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

HEA-THERM 17

2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:

Krbová kamna na dřevo typové označení **HEA-THERM 17** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005.

Typ	**Hlavní rozměry (mm)**			**Jmenovitý výkon (kW)**	**Spotřeba paliva (kg/h)**	**Průměr kouřovodu (mm)**	**Provozní tah (Pa)**
	Výška	**Šířka**	**délka**		**dřevo**		
HEA-THERM 17	1200	550	450	17	4,5	150	12

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce.

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz.

4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:

Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal ***Certifikát* č. E-30-000848-10** dne **10.11.2010**, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. **30-10939** ze dne **10.11.2010**.

A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č**. 30-10939** ze dne **10.11.2010**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005
Reakce na oheň	A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost je 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Vyhovuje
Emise spalin	CO [0.0194 %]
Prach ve spalinách (při 13% O_2)	38 mg/Nm^3
Únik nebezpečných látek	Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1
Elektrická bezpečnost	NPD
Čistitelnost	Vyhovuje
Max. pracovní tlak	NPD
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	T [363 °C]
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Jmenovitý tepelný výkon	17,5 kW
Výkon vytápění prostoru	19,2 kW
Výkon ohřevu vody	NPD
Energetická účinnost	η [80,9 %]

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/

V Kolíně, dne 19. 5.2022